

*Ediciones Ariel, S. L.*

Acero y Energía (Revista Tecnológico Industrial)
Folia Clínica Internacional (Revista de Medicina)
Revista Ibérica de Endocrinología
El Trabajo Nacional (Revista de Economía)

Oficinas y Talleres:
Aragón, núm. 255
Teléfono 27 90 80

DIRECCION TELEGRAFICA:
ARIEL

Barcelona, 27 novembre 1957

Monsieur Bernard Lesfargues

Notre cher ami: Je vous envoie, par courrier à part et comme lettre recommandée, le premier chapitre de la II partie d'INCERTA GLORIA tapé à la machine, bien clair, sans nulle correction. Je vous enverrai successivement tous les autres de la même façon, mais je vous serai bien obligé de me tenir au courant de leur arrivée au fur et mesure. En prévision de perte, j'en ai une copie, mais quand même je vous prie de garder celle que je vous envoie, qui va me servir pour la II édition catalane. Souvenez-vous que vous devez aussi garder l'original qui vous sert pour la première partie, par la même raison. La censure est tellement arbitraire qu'on peut attendre qu'elle ait changé complètement de critérium (c'est comme ça qu'on dit en français?) d'ici à une année et demie, temps que Aymà calcule pour écouler toute la première édition. J'ai un clou dans le coeur à cause de tout ce qu'on m'a défendu de dire...

Aymà a reçu deux livres de Plon envoyés par votre conseil. Les Tristes Tropiques et Oeil pour oeil. Sous le mien, Aymà a demandé les droits pour tous les deux. Oeil pour oeil m'a semblé un roman d'une rare intensité. Tristes Tropiques est un chef-d'oeuvre du genre.

Vous me devez réponse à ma dernière lettre, où je vous demandai des nouvelles à propos d'un livre à vous, Cap d'aiga, que mon ami Boix i Selva (le traducteur de Milton, avec qui nous et vous avons dîné un soir à Barcelone) a vu chez Batista i Roca, à Cambridge. Vous m'aviez promis, d'ailleurs, de me tenir au courant de la littérature occitane, de me souscrire à votre meilleure revue, etc. Vous m'avez parlé aussi d'une anthologie de poésie occitane, comment va-t-elle?

Prenez note du change d'adresse d'ARIEL; maintenant l'adresse est:

Berlin, 46-48 (téléphone 50-01-00)

Vous pouvez m'écrire, d'ailleurs, chez Aymà, où je vais travailler les après-midis:

Aymà Editor - Travessera, 64 (téléphone 28-98-65)

Ou chez moi. Nous avons aussi le téléphone depuis peu. C'est: 27-25-48. Je vous donne tous ces téléphones pour le cas où vous viendrez

à Barcelone, à l'imprévu, pour que vous pouvez me localiser tout de suite.

Dites à M. Iacek que nous nous souvenons toujours de lui, avec beaucoup de sympathie, et que nous serions très heureux de le revoir chez nous et de l'entendre parler avec son mélange de mélancolie et humour qui nous amusait tant.

Beaucoup de souvenirs à Madame Lesfargues et à toute la tribu.

Bien affectueusement

Joan Sureda